



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN - A

THÁNH AN-RÊ TRẦN ANH DŨNG LẠC

VÀ CÁC BẠN TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Ngày 15 tháng 11 năm 2020

Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng
- Thứ Bảy đầu tháng
- Thứ Năm
- Thứ Bảy

✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P.	(703) 982-7532

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu:
- Thứ Hai - Thứ Năm:

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu:

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy:

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A

THÁNH AN-RÊ TRẦN ANH DŨNG LẠC VÀ CÁC BẠN TỬ ĐẠO VIỆT NAM. LỄ TRỌNG

Ngày 15 tháng 11 năm 2020

SUY NIỆM LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



Các thánh tử đạo của Ki-tô giáo không phải những vị anh hùng theo kiểu người đời:

- Họ can đảm chết để bảo vệ một chủ nghĩa chính đáng hoặc không chính đáng nào đó.
- Họ muốn được nổi danh mặc dù phải can đảm đương đầu với một cái chết tàn bạo.
- Họ ôm bom tự sát, họ là những anh hùng liệt sỹ hy sinh cho tổ quốc.

Các thánh tử đạo của Ki-tô giáo không phải là như vậy!

- Các ngài trao ban sự sống của các ngài vì tình yêu làm chứng cho đức tin.
- Các ngài là những người mà chúng ta hát lên bài: “Đây bài ca ngàn trùng dâng về Thiên Chúa, bài ca thấm đượm máu hồng, từng bao người anh dũng tiến lên hy sinh vì tình yêu”.

Mừng lễ các thánh tử đạo Việt Nam hôm nay, trước hết chúng ta hãy hướng về thập giá Chúa Ki-tô. Chúa Ki-tô giang rộng hai cánh tay trên thập giá. Đó là mâu nhiệm Thập giá Chúa Ki-tô, chỉ một mình Ngài mới giải thích được ý nghĩa sâu thẳm để chúng ta tôn vinh các thánh tử đạo tại Giáo Hội Việt Nam chúng ta.

Chỉ một tháng nữa, chúng ta sẽ mừng lễ sinh nhật Đấng Cứu Độ. Khi thờ lạy Chúa Hải Đồng trong máng cô, chúng ta nhận thấy Ngài nghèo khó, bé bỏng và đơn hèn.

Đó chính là mâu nhiệm thập giá mà chúng ta sẽ có thể thoáng thấy. Mâu nhiệm nhập thể và mâu nhiệm cứu độ liên kết chặt chẽ với nhau và được đóng dấu bằng Lòng Thương Xót của Thiên Chúa. Tình yêu Ba Ngôi Thiên Chúa được cụ thể hóa đối với nhân loại chúng ta là Ngôi Hai xuống thể làm người, trở nên một người như chúng ta. Ngôi Hai Thiên chúa làm người đến trần gian để nâng chúng ta lên địa vị cao quý là trở nên con Thiên Chúa, nhờ giá máu của Ngài. Đó chính là tình yêu cao độ của lòng thương xót. Con Thiên Chúa cũng là người tử đạo đầu tiên.

Thiên Chúa cứu độ chúng ta là như vậy. Các thánh tử đạo Việt Nam cũng được cứu độ nhờ tình yêu cứu độ của Chúa Ki-tô, Đấng cứu độ duy nhất.

- Các ngài làm tấm gương không phải cho người thời xưa mà còn cả thời đại chúng ta hôm nay và đặc biệt nhiều giáo xứ, nhiều hội đoàn nhận các ngài làm bản mạng.
- Các ngài muốn nói lên rằng cái chết của Chúa Ki-tô không phải là điều phi lý.
- Các ngài đã giặt tấm áo của các ngài bằng máu Chúa Ki-tô đã đổ ra trên thập giá.
- Các ngài muốn các tín hữu Việt Nam, giáo xứ, giáo họ và các hội đoàn chúng ta đừng bao giờ hững hờ về đời sống đức tin.
- Các ngài hiến dâng mạng sống mình vì trung thành với Thập giá Đấng Cứu Độ bằng cách hòa máu của các Ngài với máu Con Chiên tinh tuyền. Qua đó, các ngài làm chứng tình yêu thử thách lớn nhất để cùng với Chúa Kitô cứu chuộc tất cả mọi người.

Vì tình bác ái cao cả, như Chúa Ki-tô, và nhất là cùng với Chúa Kitô, nhờ Chúa Kitô và trong Chúa Kitô, các ngài đã chiến thắng hận thù và thấp lên ánh sáng lòng thương xót Chúa.

Tấm gương các thánh tử đạo Việt Nam mà hôm nay chúng ta mừng lễ:

- Là một niềm an ủi lớn lao cho tất cả chúng ta đang vấp bước trên hành trình đức tin của mình.
- Là nguồn sức mạnh để chúng ta vượt qua những thử thách.
- Và là dấu chỉ sáng ngời của ơn thánh Chúa, vì chúng ta nhận ra ở đó quyền lực của Thiên Chúa được tỏ rõ trong sự yếu đuối như lời Kinh Tiền Tụng lễ các thánh tử đạo.

Đức Thánh Cha Phan-xi-cô nói: “Nhân chứng của các thánh tử đạo Việt Nam, là sứ mệnh của những người đã được lãnh nhận bí tích Thánh Tẩy là hãy ra đi, xây dựng và tuyên xưng”. Chúng ta cũng có thể làm được như vậy nếu chúng ta biết vác thập giá Chúa Ki-tô.

Đức Thánh Cha Phanxicô nói tiếp: “Khi chúng ta xây dựng Giáo Hội không có thập giá, và khi chúng ta tuyên xưng một Chúa Ki-tô không có thập giá, thì chúng ta chỉ là môn đệ của người đời mà thôi... Ra đi cùng với Chúa và cả với thập giá Chúa; xây dựng Giáo Hội trên máu của Chúa đã đổ ra trên thập giá; và tuyên xưng vinh quang duy nhất, đó là Chúa Ki-tô chịu đóng đinh. Và cứ như vậy Giáo Hội mới có thể thăng tiến được”!

Nghe đọc trên các trang mạng, trong thời kỳ này, Giáo Hội Công Giáo chúng ta luôn luôn phải đương đầu với thập giá. Chính Đức Thánh Cha Phan-xi-cô cũng đang bị người đời chỉ trích và phê phán. Nhiều người công giáo chúng ta có thể bị lung lay đức tin cách này cách khác. Chúng ta hãy cầu nguyện cho ngài và cho Giáo Hội. Hãy luôn khắc ghi trong tâm hồn lời Chúa Giê-su đã nói với Thánh Phê-rô: “Phê-rô, con là Đá, trên đá này, Thầy sẽ xây Giáo hội của Thầy, dù quỷ hỏa ngục dấy lên, cũng không phá nổi”!

Cùng chịu đau khổ vác thập giá với Chúa Kitô, đó cũng là sức mạnh của truyền giáo. Giáo phụ Tertuliano nói: “Máu các thánh tử đạo là hạt giống sinh nhiều tín hữu”.

Linh mục Gioan Đặng Văn Nghĩa



TUẦN CỬU NHẬT MỪNG KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Chiều Thứ Bảy, ngày 14 tháng 11 và các Thánh lễ Chúa Nhật, ngày 15 tháng 11: Các bài đọc và phụng vụ được cử hành theo lễ Thánh An-rê Trần Anh Dũng Lạc và các bạn tử đạo Việt Nam. Lễ trọng.

Để chuẩn bị mừng lễ chính ngày – lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, vào ngày 24 tháng 11 sắp tới, Giáo xứ tổ chức Tuần Cửu Nhật (9 ngày) kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, để xin các ngài bầu cử cho giáo xứ và các gia đình.

Tuần Cửu Nhật được bắt đầu từ Chúa Nhật hôm nay, ngày 15 tháng 11 đến Thứ Hai, ngày 23 tháng 11, 2020.

Thứ Hai - Thứ Sáu: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng & 7 giờ tối

Thứ Bảy: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng

Chúa Nhật: Sau Thánh lễ 12 giờ trưa.



KINH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Kính lạy các thánh Tử Đạo Việt Nam,
là con thảo của Cha trên trời,
là chứng nhân anh dũng của Đức Kitô,
là thành phần trung kiên của Hội thánh.
Nay chúng con xin hợp với các ngài
và với Đức Trinh Nữ Ma-ri-a
là nữ vương các thánh Tử Đạo
mà ca tụng Chúa muôn trùng cao cả.
Xưa Chúa ban cho các ngài
được vững tin vào Lời Chúa
và đầy sức mạnh của Thánh Thần,
nên các ngài đã kiên tâm chịu gian lao đau khổ,
quyết một lòng theo Đức Kitô trên con đường thập giá và
hy sinh đến giọt máu cuối cùng.
Các ngài đã chấp nhận nên hạt lúa gieo vào lòng đất,
để Hội thánh Việt Nam thu hoạch được mùa lúa dồi dào.
Nay Hội thánh lại dâng các ngài lên Chúa như hoa quả đầu
mùa để cảm tạ tri ân.
Các ngài đã yêu mến quê hương,
xin cầu cho đất nước được an vui hạnh phúc và góp phần
xây dựng một thế giới hòa bình.
Các ngài đã cam lòng chịu chết mà không oán hận,
xin cầu cho đồng bào mọi giới biết yêu thương và đùm bọc
lẫn nhau.
Các ngài đã hy sinh tất cả vì đức tin,
xin cầu cho mọi kitô hữu
biết sống và chia sẻ niềm tin của mình.
Lạy các thánh Tử Đạo Việt Nam
là những bậc tiền nhân đã hoàn thành sứ mạng,
xin chuyển cầu cho chúng con là con cháu được noi gương
các ngài biết đem lòng bác ái mà dần thân phục vụ,
để một ngày kia trên thiên quốc chúng con được hợp tiến
với các ngài ca ngợi tạ ơn Chúa muôn đời vinh hiển.
Amen.

*Iprimatur: 10-8-1988,
Phaolô Nguyễn Văn Bình, TGM. Saigon*

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 16.11	Thánh nữ Ma-ga-ri-ta Scot-len. Thánh Ghê-tơ-rút, trinh nữ.
Thứ Ba, 17.11	Thánh nữ Ê-li-sa-bét Hung-ga-ri. Lễ nhớ.
Thứ Tư, 18.11	Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô và đền thờ Thánh Phao-lô ở Rôma. Thánh Rose Philippine Duchesne, trinh nữ.
Thứ Năm, 19.11	Sau Chúa Nhật XXXIII Thường Niên.
Thứ Sáu, 20.11	Sau Chúa Nhật XXXIII Thường Niên.
Thứ Bảy, 21.11	Đức Trinh Nữ Ma-ri-a dâng mình trong đền thờ. Lễ nhớ.
Chúa Nhật, 22.11	CHÚA GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG.

Ý CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA CHO THÁNG 11 NĂM 2020

Ý chung: Cầu cho mọi người biết sử dụng đúng trí tuệ nhân tạo. Xin cho việc phát triển ro-bốt và trí tuệ nhân tạo nhằm phục vụ nhân loại.

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG CA ĐOÀN CECILIA

Chúa Nhật, ngày 22 tháng 11: CHÚA GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG. (Không cử hành lễ thánh Cécilia, trinh nữ, tử đạo). Giáo xứ gửi lời chúc mừng ca đoàn đã nhận thánh Cecilia làm quan thầy bổn mạng. Nguyễn xin tình yêu Thiên Chúa, qua lời bầu cử của thánh Cecilia ban muôn ơn lành xuống trên từng ca viên trong ca đoàn và tất cả những ai có bổn mạng là Cecilia.



Join us for Mass on Thanksgiving Day

THÁNH LỄ TẠ ƠN – THANKSGIVING DAY MASS

Thứ Năm, ngày 26 tháng 11: Tại Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia có 3 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 10 giờ sáng và 12 giờ trưa.

ĐỨC MA-RI-A VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC

Thứ Ba, mồng 8 tháng 12: Tại Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia có 3 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

SINH HOẠT GIÁO XỨ



- ♦ **Chúa Nhật, ngày 15 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A | GIÁO XỨ MỪNG BỔN MẠNG - THÁNH AN-RÊ DŨNG LẠC VÀ CÁC BẠN TỬ ĐẠO VIỆT NAM. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 16 tháng 11:** Thánh nữ Ma-ga-ri-ta Scot-len. Thánh Ghê-tơ-rút, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 17 tháng 11:** Thánh nữ Ê-li-sa-bét Hung-ga-ri. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 18 tháng 11:** Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô và đền thờ Thánh Phao-lô ở Rôma. Thánh Rose Philippine Duchesne, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 21 tháng 11:** Đức Trinh Nữ Ma-ri-a dâng mình trong đền thờ. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 22 tháng 11: CHÚA GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG.** (Không cử hành lễ thánh Cécilia, trinh nữ, tử đạo. *Bổn mạng ca đoàn Cecilia*).
- ♦ **Thứ Hai, ngày 23 tháng 11:** Thánh Clê-men-tê I, giáo hoàng, tử đạo. Thánh Cô-lum-ba-nô, viện phụ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 24 tháng 11:** Thánh An-rê Dũng Lạc và các bạn, tử đạo Việt Nam. Lễ trọng. *Bổn mạng Giáo Xứ và Hiệp Sĩ Đoàn 9655.*
- ♦ **Thứ Tư, ngày 25 tháng 11:** Thánh Ca-ta-ri-na A-lê-xan-ri-a, trinh nữ, tử đạo.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 26 tháng 11: LỄ TẠ ƠN.**
 - Tại Giáo xứ có 3 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 10 giờ sáng và 12 giờ trưa.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 29 tháng 11: CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG (Bắt đầu chu kỳ Phụng Vụ Năm B).**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 30 tháng 11:** Thánh An-rê, tông đồ. Lễ kính.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 12, 2020

- ♦ **Thứ Năm, mồng 3 tháng 12:** Thánh Phan-xi-cô Xa-vi-ê, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, mồng 4 tháng 12:** Thánh Gio-an thành Đa-mát, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Chúa Nhật, mồng 6 tháng 12: CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG – NĂM B.**

- ♦ **Thứ Hai, mồng 7 tháng 12:** Thánh Am-brô-xi-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, mồng 8 tháng 12: ĐỨC MA-RI-A VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.** **Bản mạng Giáo Hội Hoa Kỳ và ca đoàn Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận.**
 - Tại Giáo xứ có 3 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 12 giờ trưa và 7 giờ tối.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 11 tháng 12:** Thánh Đa-ma-sô I, giáo hoàng.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 12 tháng 12:** Đức Mẹ Gua-đa-lu-pe. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 13 tháng 12: CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 14 tháng 12:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 15 tháng 12:** Giáo xứ kính tâm Mùa Vọng do Đức ông Gioan Baotixita Phạm Mạnh Cường, Bí Thư Sứ Thần Tòa Thánh tại Washington, D.C. giảng thuyết. (Lưu ý: Không có bí tích hòa giải sau giờ kính tâm).
- ♦ **Từ Thứ Tư, ngày 15 tháng 12 đến Thứ Sáu, ngày 18 tháng 12: Bí tích hòa giải được cử hành mỗi tối sau Thánh lễ 7 giờ tối.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 20 tháng 12: CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 21 tháng 12:** Thánh Phê-rô Ca-ni-xi-ô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 23 tháng 12:** Thánh Gio-an thành Ken-ty, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 24 tháng 12: VỌNG CHÚA GIÁNG SINH.**
 - Tại Giáo xứ có 2 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 6 giờ chiều và 9 giờ tối.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 25 tháng 12: CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
 - Tại Giáo xứ có 3 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 10 giờ sáng, và 12 giờ trưa.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 26 tháng 12:** Thánh Stê-pha-nô, tử đạo tiên khởi. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12: THÁNH GIA CHÚA GIÊ-SU, ĐỨC MA-RI-A VÀ THÁNH GIU-SE.** **Bản mạng Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và ca đoàn Thánh Gia.** Mừng các cặp vợ chồng có kỷ niệm hôn phối: 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm, 55 năm, 60 năm, 65 năm, và 70 năm...

- ♦ **Thứ Hai, ngày 28 tháng 12:** Các Thánh Anh Hải, tử đạo. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 29 tháng 12:** Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. *Thánh Tô-ma Bec-ke, giám mục, tử đạo.*
- ♦ **Thứ Tư, ngày 30 tháng 12:** Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 31 tháng 12:**
 - Ban sáng: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. Thánh Xin-vet-tê I (Sylvester I), Giáo hoàng.
 - Ban chiều: **THÁNH LỄ TẠ ƠN THIÊN CHÚA.**
- ♦ **Thứ Sáu, mồng 1 tháng Giêng – TẾT ĐƯƠNG LỊCH 2021: LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA.** **Bản mạng ca đoàn Seraphim.**

LỊCH CÁC GIỜ LỄ TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA

Thứ Hai đến Thứ Sáu:

08:00 AM - Thánh Lễ
07:00 PM - Thánh Lễ.

Thứ Bảy:

08:00 AM - Thánh Lễ
06:00 PM - Thánh Lễ (Chúa Nhật).

Chúa Nhật:

08:00 AM - Thánh Lễ
10:00 AM - Thánh Lễ
12:00 PM - Thánh Lễ
07:00 PM - Thánh Lễ.

Tất cả những người đến tham dự các giờ lễ tại Giáo xứ, bắt buộc phải đeo khẩu trang từ khi bước xuống xe trong sân đậu xe cho đến khi trở lại xe ra về. Xin giữ trật tự bàn tay trước khi bước vào nhà thờ và phải luôn giữ khoảng cách 6 feet trong khu vực nhà thờ.

Giáo xứ muốn đảm bảo không có sự lây lan của dịch bệnh theo yêu cầu của các cơ quan trách nhiệm. Nếu có sự vi phạm, Giáo xứ sẽ bị khiển trách. Xin quý vị thông cảm.



Những người không thể đến nhà thờ tham dự Thánh lễ, Giáo xứ có chiếu trực tuyến livestream:

- Thánh lễ ngày thường - từ Thứ Hai đến Thứ Bảy, lúc 8 giờ sáng.
- Thánh lễ vọng Chúa Nhật (Thứ Bảy), lúc 6 giờ chiều.
- Các Thánh lễ Chúa Nhật, lúc 8 giờ sáng và 10 giờ sáng, ngay tại trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=zO1deo3Uwz4&feature=youtu.be>

LƯU Ý KHI ĐẬU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ



Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu vực hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng theo quy luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt. Xin lưu ý:

Tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tư nhân
Tránh đậu xe quá gần nhau làm xe của họ ra không được
Tránh đậu xe ngay băng cấm
Tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile. Xin chân thành cảm ơn.

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (07/11/2020 – 11/11/2020)

Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$4,906.00
Bao thư đóng góp lần 2 cho quỹ hưu dưỡng các đồng tu, do Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ điều hành	\$1,851.00
Hộp tiền nén khẩn	\$606.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$87.00
Lệ phí an táng (người ngoài giáo xứ)	\$500.00
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	\$1,530.00

TỔNG CỘNG: \$9,480.00

XIN ỦNG HỘ BAN TÀI CHÁNH GIÁO XỨ

Ban Tài Chánh Giáo Xứ có bán chà bông (\$27.00/lb); Khô mực (\$27.00/lb); Tôm khô (\$25.00/lb); Chả cá (\$11.00/lb); Nem chua (\$12.00/cây); Bánh choux vanilla (\$12.00/hộp); Bánh choux sấu riêng (\$15.00/hộp); Mứt cranberry (\$5.00/hộp).

Xin vui lòng liên lạc với cô Lan Toner (703) 626-9294 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ (703) 553-0370 để hẹn ngày giờ nhận hàng.

QUYÊN TIỀN LẦN 2

Thứ Bảy (21/11) và Chúa Nhật (22/11) tới, sẽ có cuộc quyên tiền lần 2 cho chương trình phát triển nhân sự tại giáo phận Arlington.

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tề, ông Hoàng Văn Hiệp, bà Hoàng Thị Kim Ngân, bà Nguyễn Anne Marie, bà Nguyễn Thị Danh và bà Trần Thị Thu Ba.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)

Thứ Hai: 16/11/2020 Thánh nữ Ma-ga-ri-ta Scôt-len. Thánh Ghê-tô-rút, trinh nữ
Lễ 8:00AM Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (chị em Nail Magic - McLean)
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (Cô Tân)
Giuse Nguyễn Tâm mới qua đời (Sự & Lan)
John Edward Carey (Family)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mầu (Nguyễn Linh & Phạm Sang)
Phêrô Cao Sơn (Nguyễn Thị Sự)
Phêrô Nguyễn Ngọc Ái (Nguyễn Thị Kim Anh và gia đình)
Phêrô Trần Văn Khánh (Nguyễn Văn Ân)
Phêrô và Anna (Nguyễn Kim Thành)
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Bà Bồn)
Anê Thành Lê Thị Nga (Nguyễn M. Hiền)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Trâm Nga)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (gđ. Phạm Thanh)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Nhịn (bà Thiệu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đuống (gđ. Nguyễn)
Maria Võ Thị Bích (Nguyễn Túc)
Maria (Nguyễn Kim)
Maria (Phạm Sáu)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Ngô Châu)
Linh hồn Lê Thị Hạnh và Trần Thị Nhạn (Lê Thị Sang)



Linh hồn Nguyễn Thị Lại (Nguyễn Phong)
Linh hồn Nguyễn Đình Thịnh (Theresa H.)
Các đấng linh hồn (Lê Thị Sang)
Các linh hồn (Nguyễn Văn Chính)
Các linh hồn thân nhân (Bích Hòa)
Các linh hồn tiên nhân, ông bà nội ngoại
(Ngô Văn Phúc)
Các linh hồn tiên nhân, ông bà nội ngoại
(Nguyễn Thị Xuân)
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến
Nguyễn Văn Khánh xin ơn bình an
Một gia đình xin ơn bình an
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
nhân dịp sinh nhật Thùy Trang 54 tuổi

Lễ 7:00PM Các linh hồn
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Các linh hồn (Quỳnh Anh Rose)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ nội ngoại
(Nguyễn Kim)
Xin tạ ơn và xin ơn bình an nhân dịp sinh nhật
54 tuổi của Martha Thùy Trang

**Thứ Ba: 17/11/2020 Thánh nữ Ê-li-sa-bét Hung-ga-ri.
Lễ nhớ**

Lễ 8:00AM Đôminicô Hoàng Hiệp (Trần Thị Nguyệt)
Giuse Bùi Trọng Đường (Nguyễn Túc)
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (Cô Tân)
Giuse mới qua đời tại (Trần Thị Nguyệt)
Giuse Nguyễn Văn Doãn (bà Thiệu)
Giuse Phan Ninh (gđ. Con cháu)
John Edward Carey (Family)
Phêrô Nguyễn Ngọc Ái (Nguyễn Thị Kim
Anh và gia đình)
Phêrô Nguyễn Ngọc Dũng (N.K. Thành)
Vincentê và các linh hồn (Hồ Đình Đường &
Thông)
Anna Đặng Thị Nhiên (gđ. Đặng Tiên)
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Bà Bôn)
Annê Thanh Lê Thị Nga (Nguyễn M. Hiền)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Trâm Nga)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (gđ. Phạm Thanh)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Linh hồn Lê Văn Hường (gđ. Nguyễn)
Linh hồn Lý Thị Mai (Lê Thị Sang)
Linh hồn Lý Thị Minh Phượng (Lê Thị Sang)
Các linh hồn (Thắng + Hạnh)
Các linh hồn thân bằng quyến thuộc
Các linh hồn thân nhân (Bích Hòa)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà
Một người xin ơn bình an và hoán cải

Lễ 7:00PM Giuse Nguyễn Hữu Quang (gđ. Vũ Thế Ban)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mầu
(Nguyễn Linh & Phạm Sang)
Linh hồn Maria (Nguyễn Kim)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Ngô Châu)
Các linh hồn (Phạm Sáu)
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Các linh hồn (Quỳnh Anh Rose)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ nội ngoại
(Nguyễn Kim)

**Thứ Tư: 18/11/2020 Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô
và đền thờ Thánh Phao-lô ở
Rôma. Thánh Rose Philippine
Duchesne, trinh nữ**

Lễ 8:00AM Cha Vincentê Mai Cao Hiền (bà Thiệu)
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (Cô Tân)
Giuse Nguyễn Xuân Thịnh (Đặng Anh)
Linh hồn Giuse Đạt (Nguyễn Thị Xuân)
Linh hồn Giuse Thành (Nguyễn Thị Xuân)
John Edward Carey (Family)
Phêrô Nguyễn Ngọc Ái (Nguyễn Thị Kim
Anh và gia đình)
Phêrô Nguyễn Ngọc Dũng (Nguyễn V. Thảo)
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Bà Bôn)
Annê Thanh Lê Thị Nga (Nguyễn M. Hiền)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Trâm Nga)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (gđ. Phạm Thanh)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Phan Lệ Hà (gđ. Đỗ Vinh Quang)
Linh hồn Lý Văn Hoa (Lê Thị Sang)
Linh hồn Lý Văn Lệ (Lê Thị Sang)
Linh hồn Nguyễn Mộng Thúy (Theresa H.)
Linh hồn Nguyễn Văn Cang (Nguyễn Phong)
Linh hồn Lý Văn Hoa và các linh hồn
(Lý Minh Thuyết)
Các linh hồn
Các linh hồn thân nhân (Bích Hòa)
Một gia đình xin ơn bình an
Hùng Phượng xin ơn bình an cho Huỳnh Hữu
Đạt nhân dịp sinh nhật

Lễ 7:00PM Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (gđ. Khanh Hoa)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mầu
(Nguyễn Linh & Phạm Sang)
Linh hồn Maria (Phạm Sáu)
Linh hồn Maria (Nguyễn Kim)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Ngô Châu)
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Các linh hồn (Quỳnh Anh Rose)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ nội ngoại
(Nguyễn Kim)

Thứ Năm: 19/11/2020 Sau Chúa Nhật XXXIII Thường Niên

Lễ 8:00AM Sơ Anna Nguyễn Thị Mát (bà Thiệu)
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (Cô Tân)
Giuse Nguyễn Hữu Nhân
John Edward Carey (Family)
Phaolô Nguyễn Văn Xúng (Nguyễn T. Xuân)
Phêrô Nguyễn Ngọc Ái (Nguyễn Thị Kim Anh và gia đình)
Anna Newgen Thị Lan (gđ. Bà Bồn)
Annê Thanh Lê Thị Nga (Nguyễn M. Hiên)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Trâm Nga)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Linh hồn Lê Thị Tuấn (Lê Thị Sang)
Linh hồn Lê Thị Trang (Lê Thị Sang)
Linh hồn vô danh (Nguyễn Huy)
Các linh hồn nội ngoại (Khánh Mai)
Các linh hồn thân nhân (Bích Hòa)
Nguyễn Lệ xin tạ ơn
Các linh hồn ông bà, cha mẹ nội ngoại (Hồ Đình Đường & Thông)
Một gia đình xin ơn bình an

Lễ 7:00PM Louis Lê Minh Đào (Thủy Lê & Hồng Lê)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mầu (Nguyễn Linh & Phạm Sang)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Trương Trang)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Ngô Châu)
Linh hồn Maria (Nguyễn Kim)
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Các linh hồn (Quỳnh Anh Rose)
Các linh hồn trong luyện ngục (Phạm Sáu)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ nội ngoại (Nguyễn Kim)

Thứ Sáu: 20/11/2020 Sau Chúa Nhật XXXIII Thường Niên

Lễ 8:00AM Cha Giuse Vương Văn Điền (Hùng Phương)
Đaminh Ngô Văn Lâm (Nguyễn Thị Xuân)
Đôminicô Ngô Đình Hoàn (gia đình)
Gioan Baotixita Nguyễn Hồ (gđ. Linh Vàng)
Gioan Baotixita Nguyễn Minh Đạo (Tuyết)
Gioan Baotixita Nguyễn Thọ (Nguyễn Liên)
Gioan Baotixita Nguyễn Tiến Nam (N. Liên)
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (Cô Tân)
Giuse Nguyễn Cừ (gđ. Linh Vàng)
Giuse Phan Ninh (gđ. Con cháu)
John Edward Carey (Family)
Lêô Nguyễn Vũ (gđ. Linh Vàng)
Micae Hoàng Văn Hạnh (Theresa Hoàng)
Nicolas Nguyễn Văn Hóa (Nguyễn Liên)
Nicolas Trần Đăng Đệ (Nguyễn Kim Liên)

Phêrô Nguyễn Ngọc Ái (Nguyễn Thị Kim Anh và gia đình)
Phêrô Nguyễn Văn Chuối (gđ. Linh Vàng)
Vincentê Maria Mai Ngọc Thiệu (bà Thiệu)
Anê Thành Lê Thị Nga (Nguyễn Mạnh Hiên)
Betty Owen Parsons và các linh hồn (J.B. Từ)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Linh Vàng)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Trâm Nga)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (gđ. Thanh Phạm)
Cecilia Trần Thị Kim Dung (Nguyễn Liên)
Maria Hoàng Thị Bạch (gđ. Linh Vàng)
Maria Madalêna Nguyễn Thị Tuyết (gia đình Linh Vàng)
Maria Nguyễn Thị Kiếm (gđ. Linh Vàng)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Pêpectua Trần Thị Kim Phượng (N.K. Liên)
Têrêsa Đào Thị Tơ (gđ. Linh Vàng)
Têrêsa Nguyễn Thị Hạnh (Nguyễn Kim Liên)
Các đấng linh hồn (gđ. Linh Vàng)
Các linh hồn (Hồ Hải)
Các linh hồn (Lê Thị Sang)
Các linh hồn (Nguyễn Phong)
Các linh hồn thân nhân (Bích Hòa)
Trần Thị Thanh xin ơn bình an

Lễ 7:00PM Đaminh và Maria (Phạm Sáu)
Đaminh Phạm Văn Gia (Lewis Thien Long)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mầu (Nguyễn Linh & Phạm Sang)
Linh hồn Maria (Nguyễn Kim)
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Các linh hồn (Quỳnh Anh Rose)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ nội ngoại (Nguyễn Kim)

Thứ Bảy: 21/11/2020 Đức Trinh Nữ Ma-ri-a dâng mình trong đền thờ. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM André Huỳnh Hồng Phong (vợ và con trai)
Don Bosco Đoàn Khởi (Nguyễn Thị Bích)
Giacôbê Nguyễn Lịch (gđ. Nguyễn Luy)
Gioakim Nguyễn Văn Vinh (Nguyễn T. Bích)
Gioan Baotixita Nguyễn Hồ (Nguyễn Luy)
Ông bà cô Giuse và Maria (gđ. Trúc Thuần)
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (Cô Tân)
Giuse Nguyễn Cừ (gđ. Nguyễn Luy)
Giuse Trần Quốc Lâm (Trần Kim Anh)
John Edward Carey (Family)
Lêô Nguyễn Vũ (gđ. Trúc Thuần)
Mátthêu Nguyễn Huân (gđ. Nguyễn Luy)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)

Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Nguyễn Huynh (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Nguyễn Ngọc Ái (Nguyễn Thị Kim Anh và gia đình)
Phêrô Nguyễn Văn Hà (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Phạm Văn Từ (gđ. Phạm Thanh)
Tôma Phạm Quang Tuấn (gđ. Trúc Thuần)
Vincentê Mai Thanh (bà Thiệu)
Anê Phạm Quang Ngọc (gđ. Trúc Thuần)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Catarina Nguyễn Thị Dĩ (gđ. Nguyễn Luy)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trúc Thuần)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Q. Huy)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (gđ. Phạm Thanh)
Isave Nguyễn Thị Khả (gđ. Nguyễn Luy)
Mácta Hoàng Thị Quy lễ giỗ (gđ. Đệ Mùi)
Mácta Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Nguyễn Luy)
Maria Hoàng Thị Bạch (gđ. Trúc Thuần)
Maria Hoàng Thị Bảy (gđ. Trúc Thuần)
Maria Madalêna Nguyễn Thị Tuyết (Trúc Thuần)
Maria Nguyễn Thị Hương (Nguyễn Thị Cúc)
Maria Nguyễn Thị Kính (gđ. Nguyễn Luy)
Maria Nguyễn Thị Ngộ (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Nguyễn Hữu Liễu (Trần Thị Thanh)
Các linh hồn (Bích Hòa)
Các linh hồn (gđ. Trúc Thuần)
Các linh hồn (Nguyễn Như Mai)
Các linh hồn ông bà nội ngoại (gđ. Đệ Mùi)
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Trúc Thuần)
Đạo Binh Hồn Nhỏ xin ơn bình an cho Hội và gia đình các thành viên
Nhóm Tông Đồ Chúa Tình Thương xin ơn bình an cho hội viên và các thân nhân đã qua đời

**CHÚA GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG:
21/11/2020 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Antôn Chu Văn Thuần (các con cháu)
Antôn Nguyễn Thái Hoàng (Hana Dang)
Gioan Baotixita Đặng Văn Vị (gđ. Họ Đặng)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mầu (N. Linh & Phạm Sang)
Maria Lê Thị Đình (các con cháu)
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)
Maria Phạm Thị Gấm (gđ. Họ Đặng)
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Các linh hồn (Võ Kim)
Các linh hồn (Quỳnh Anh Rose)
Các linh hồn (Đỗ Tân)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ nội ngoại (Tâm Tăng)
Các linh hồn tổ tiên và các linh hồn (gđ. Họ Đặng)

**CHÚA GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG:
22/11/2020 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)
Đaminh Đỗ Việt Cận (Phạm Thị Cài)
Đaminh Đỗ Việt Lâm (Phạm Thị Cài)
Đaminh Đỗ Việt Viễn (Phạm Thị Cài)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Đaminh Nguyễn Văn Hệ (gđ. Vọng Sinh)
Deborah Carbo (Frank & Hương Carbo)
Đôminicô Lương Văn Long (Nguyễn Thị Đào)
Đôminicô Ngô Đình Hoàn (gia đình)
Don Bosco Nguyễn Thế Hùng (Thùy Nhiên)
Francis Toner (gđ. Minh Oanh)
Giacôbê Nguyễn Văn Lý (gđ. Hiệp Trang)
Gioakim Đặng Anh Tuấn (gđ. Đặng Tiến)
Gioakim Đặng Đình Vương (gđ. Đặng Tiến)
Gioakim Đặng Thị Liễu (gđ. Đặng Tiến)
Gioakim Đặng Văn Cư (gđ. Đặng Tiến)
Gioakim Nguyễn Văn Ân (gđ. Minh Oanh)
Gioakim Nguyễn Văn Ân (Nguyễn Thị Bích)
Gioakim Nguyễn Văn Đan (Đặng Tiến)
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Thanh (Hòa Lan)
Gioan Hoan và Inhaxiô (Nguyễn Thị Tâm)
Gioan Nguyễn Minh Hùng (Nguyễn Lượ)
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (Cô Tân)
Giuse Nguyễn Văn Đề (gđ. Hiệp Trang)
Giuse Phạm Sĩ Thềm (gđ. Phạm Linda)
Giuse Phạm Việt Vọng (Phạm Thị Cài)
Giuse Phan Ngọc Thanh (gia đình)
Giuse Trần Quốc Lâm (Dung Hiếu)
Giuse Trần Quốc Lâm (Trần Kim Anh)
Giuse Văn Công Thu (Văn Công Đạo)
Giuse Vũ Ngọc Thắng (Đặng Tiến)
Inhaxiô Đỗ Thành Phương (Family)
Inhaxiô và Mácta (Nguyễn Thị Tâm)
John Edward Carey (Family)
Mátthia và Maria Madalena (Nguyễn Thị Tâm)
Nicola Phạm (Phạm Minh)
Phêrô Bùi Văn Chung (gđ. Vọng Sinh)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Cúc)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Lê Đê Quân (gđ. Linda Phạm)
Phêrô Maria Vũ Văn Lung (Phạm Thị Cài)
Phêrô Nguyễn Ngọc Ái (Nguyễn Kim Anh và gia đình)
Phêrô Nguyễn Văn Trọng (Hòa Lan)
Phêrô Nguyễn Viết Thụ (gđ. Đặng Tiến)
Phêrô Trần Trọng Lập (Frank & Hương Carbo)
Tôma Nguyễn Đăng Khoa (gđ. Hiệp Trang)
Vincentê Mai Khâm (bà Thiệu)
Vinhson Nguyễn Văn Chí (Nguyễn Lượ)
Vinhson Nguyễn Văn Tín (Nguyễn Lượ)

William Corby Carey (Family)
Anna Maria Têrêsa Nguyễn Anh Tuấn (gđ. Hiệp Trang)
Anna Nguyễn Thị Tố Anh (gđ. Hiệp Trang)
Anna Trần Thị Dung (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Anna Trần Thị Dung (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Anna Trần Thị Nhị (Thùy Nhiên)
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Cúc)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Quốc Huy)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Mácta Trần Thị Hương (Thùy Nhiên)
Madalena Nguyễn Thị Liên (Hòa Lan)
Margaret Carbo (Frank & Hương Carbo)
Maria Bùi Thị Oanh (gđ. Vọng Sinh)
Maria Đặng Thị Hợi (gđ. Vọng Sinh)
Maria Đỗ Thị Mầu (Phạm Thị Cài)
Maria Lai Thị Tố (gđ. Hiệp Trang)
Maria Lương Thị Nhi (gia đình)
Maria Madalena Nguyễn Bảo Hân (Thùy Nhiên)
Maria Nguyễn Thanh Vân (gđ. Hiệp Trang)
Maria Nguyễn Thị Anh (Hòa Lan)
Maria Nguyễn Thị Ánh Tuyết (gđ. Thông + Nhung)
Maria Nguyễn Thị Áu (Nguyễn Thị Bích)
Maria Nguyễn Thị Đào (Nguyễn Hiệp)
Maria Nguyễn Thị Đào (Nguyễn Song Hồng)
Maria Nguyễn Thị Dương (gđ. Linda Phạm)
Maria Nguyễn Thị Hương (Nguyễn Thị Cúc)
Maria Nguyễn Thị Ngăn (gđ. Đặng Tiên)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiên)
Maria Nguyễn Thị Tố Nương (gđ. Hiệp Trang)
Maria Nguyễn Thị Trọng (Hòa Lan)
Maria Phạm Thị Chắt (Phạm Thị Cài)
Maria Phạm Thị Don (Phạm Thị Cài)
Maria Phạm Thị Men (gia đình)
Maria Phạm Thị Ngai (Phạm Thị Cài)
Maria Phạm Thị Tuất (Phạm Thị Cài)
Maria Trần Thị Còn (Frank & Hương Carbo)
Maria Trần Thị Ngắm (Nguyễn Lượ)
Maria Vũ Thị Áu (gđ. Minh Oanh)
Têrêsa Đỗ Hồng Ngọc (Phạm Thị Cài)
Têrêsa Đỗ Thị Tốt (gđ. Vọng Sinh)
Têrêsa Mai (Thùy Nhiên)
Linh hồn Nguyễn Duyên Lang (Đặng Tiên)
Linh hồn bác Thanh (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn chị Thương (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn chị Thương (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn mẹ chị Nga (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Các đấng linh hồn (gđ. Hiệp Trang)
Các đấng linh hồn (Thùy Nhiên)
Các linh hồn (Phạm Nhung & Nguyễn Thông)
Các linh hồn (Bích Hòa)

Các linh hồn (Nguyễn Hiệp)
Các linh hồn (Nguyễn Lượ)
Các linh hồn (Nguyễn Lượ)
Các linh hồn (Phạm Thị Cài)
Các linh hồn (Đỗ Tân)
Các linh hồn nội ngoại (Phạm Thị Cài)
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Dung Hiếu)
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Nguyễn Thị Bích)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Thùy Nhiên)
Các linh hồn tổ tiên ông bà và các đấng linh hồn (N. Tâm)
Lê Thị Huệ xin tạ ơn lòng thương xót Chúa
Lê Thị Huệ xin tạ ơn Chúa ban qua cha Trương Bửu Diệp
Nguyễn Lượ xin tạ ơn Chúa Kitô Vua
Phạm Thị Cài xin cho gia đình bình an, thuận hòa
Xin Chúa mau xua tan bão tố, lũ lụt để dân Việt được thoát khỏi lầm than
Xin Chúa và Mẹ Maria luôn ban ơn lành cho nước Mỹ

**CHÚA GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG:
22/11/2020 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Andrê Huỳnh Hồng Phong (vợ và con trai)
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Nguyễn Châu)
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Nghiep Nguyễn & Lan)
Antôn Chu Văn Thuán (các con cháu)
Antôn Phạm Công Chính
Đôminicô Đào Văn Nghìn (Đào Văn Lâm)
Đôminicô Hoàng Hiệp (Trương Linh và Nguyễn David)
Gioan Baotixita Nguyễn Duy Anh (Hoàng Hương)
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Bà Hòe và gia đình)
Gioan Baotixita Trần Thanh Chiêu (ÔB. Khánh)
Gioan Đào Thế Nhân (Đào Văn Lâm)
Giuse Hoàng Đình Hải (Hoàng Hương)
Giuse Lê Quốc Chính
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Martinô Nguyễn Minh Tánh (Nguyễn John & gia đình)
Phanxicô Xavie Phạm Gia Cát (Đào Văn Lâm)
Phanxicô Xavie Trần Thọ Dân (Nguyễn Thị Cúc)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)
Phêrô Nguyễn Văn Dần (Huỳnh Ngọc Tình)
Phêrô Phạm Văn Thân (Đào Văn Lâm)
Phêrô Phạm Văn Từ (gđ. Phạm Thanh)
Phêrô Trần Văn Mầu (Trần Văn Phương)
Tôma Huỳnh Gia (Huỳnh Ngọc Tình)
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
Vincentê Lê Đức Độ
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & gia đình)
Anê Nguyễn Thị Im (Đoan Trang)
Anê Phạm Agnes (gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)

Annê Nguyễn Thị Im (Đoan Trang)
Catarina Hồ Đạt Đức (Hội Nhiếp Ảnh VNUSPA)
Catarina Phạm Thị Lý (Đào Văn Lâm)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (gđ. Phạm Thanh)
Mácta Nguyễn Thị Diên (Huỳnh Ngọc Tình)
Mácta Trần Thị Tuyết Hồng (Hoàng Hương)
Maria Giuse Tuyết và Phêrô Đình (Nguyệt Ánh Trần)
Maria Huỳnh Thị Sáu (Hoàng Hương)
Maria Lê Thị Đình (các con cháu)
Maria Nguyễn Thị Cảnh (Vân Đình)
Maria Nguyễn Thị Hiền (Đào Văn Lâm)
Maria Nguyễn Thị Hương (Nguyễn Thị Cúc)
Maria Nguyễn Thị Khoảnh (Nguyễn Thị Cúc)
Maria Nguyễn Thị Nức (Nguyễn V. Thực - Minh Phương)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Nghĩa (Huỳnh Ngọc Tình)
Maria Trần Thanh Sa (gđ. Phạm Đình Tuyên)
Têrêsa Đào Thị Kim Nhung (Đào Văn Lâm)
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần Thanh Phong)
Linh hồn Hoàng Thị Vát (Hoàng Hương)
Các linh hồn (Đào Văn Lâm)
Các linh hồn ông bà tổ tiên (gđ. Nguyễn Hiếu Trang)
Bạch Ngọc xin ơn bình an
Đình Vân xin ơn như ý
Hoàng Dung xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
Trần Thị Mai xin tạ ơn và xin ơn bình an
Hiệp Sĩ đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ

**CHÚA GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG:
22/11/2020 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Đôminicô Hoàng Hiệp (gđ. Tri Liễu)
Đôminicô Hoàng Hiệp (Hội Nhiếp Ảnh VNUSPA)
Đôminicô Hoàng Hiệp (Huỳnh Hùng's family)
Đôminicô Nguyễn Khắc Hồng (Khắc Lăng và Thu Hạnh)
Đôminicô Nguyễn Thanh Long (Khắc Lăng và Thu Hạnh)
Dacaria Nguyễn Thế Định (Huỳnh Hùng's family)
Giacôbê Đào Văn Sự lễ giỗ (Đào Thị Xuân)
Gioan Baotixita Trương Văn Hoàn (Trương P. Trang)
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Giuse Đào Kim Thành (QH Đào)
Giuse Hoàng Kim Hồng (gđ. Hiệp Trang)
Giuse Lý Đức Thắng (Nguyệt Lý)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (gđ. Nguyễn Hiền Tri)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
Giuse Nguyễn Mạnh Hùng (Thục Đoan)
Joseph Vượng Nhật Ngơ (gđ. Bà Nguyễn Nhuận)
Louis Trần Văn Đạo và Trần Thị Lài (QH Đào)
Louis Trần Văn Phú (QH Đào)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mầu (Nguyễn Hà Vy Thủy)
Phanxicô Xaviê Phạm Văn Hoạt (Khắc Lăng và Thu Hạnh)
Phaolô Ngô Cổ Thế (Trương Phương Trang)
Phaolô Trần Văn Lễ (gđ. Hiệp Trang)

Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (bạn hữu)
Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (Bảo & Monique)
Phêrô Nguyễn Đình Phê (các con và các cháu)
Phêrô Nguyễn Thanh Bình (gđ. Vân Hùng và các cháu)
Phêrô Tiên (bà Tiên)
Phêrô Tiên (gđ. Phạm Quốc Tiên)
Anna Lê Thị Tú (gia đình)
Anna Nguyễn Thị Thân (Lý Nguyệt)
Anna Têrêsa Trần Thị Xuân (Trần Thị Niên)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
Maria Đình Thị Thu Thủy (Khắc Lăng và Thu Hạnh)
Maria Đỗ Thị Quy (gđ. Hiệp Trang)
Maria Hoàng Thị An (gđ. Hiệp Trang)
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Nghĩa và gia đình (Trần Thị Niên)
Maria Nguyễn Thị Anh (gđ. Tri Liễu)
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Kim Cúc (gđ. Vân Hùng và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Khắc Lăng và Thu Hạnh)
Maria Nguyễn Thị Nguyệt (QH Đào)
Maria Têrêsa Nguyễn Thị Lệ Thủy (Trần Thị Niên)
Maria Trần Thanh Sa (các con và các cháu)
Ysave Trương Thị Ngọc Bích (Trương Phương Trang)
Các linh hồn (Đào Thị Xuân)
Các linh hồn (Trần Thị Niên)
Các linh hồn ân nhân và thân nhân (Đào Thị Xuân)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại (gia đình Vũ Xuân Đức)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Nguyễn Ngọc Ánh)
Các linh hồn trong gia đình và Nguyễn Trung Thạch (Maria Nguyễn Hạnh)
Nguyễn Ngọc Ánh xin ơn bình an cho con cháu
Đạo Binh Hồn Nhỏ xin ơn bình an cho Hội và gia đình các thành viên

**CHÚA GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG:
22/11/2020 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Antôn Nguyễn Thái Hoàng (Đặng Hanah)
Gioan Baotixita Đặng Văn Vị (gđ. Họ Đặng)
Giuse Trần Huy Liệu (gđ. Minh Oanh)
Inhaxicô Lê Cường Quyền (Cường + Vân Anh)
Inhaxicô Lê Hoàn Toàn (Cường + Vân Anh)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mầu (N. Linh & Phạm Sang)
Annê Lê Thị Kim Oanh (Cường + Vân Anh)
Maria Denise Hồ (Dung-Minh Dao)
Maria Phạm Thị Gám (gđ. Họ Đặng)
Maria Trần Thị Huân
Maria Vũ Thị Chín (gđ. Minh Oanh)
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Các linh hồn (Quỳnh Anh Rose)
Các linh hồn tổ tiên và các linh hồn (gđ. Họ Đặng)
Lai Liễu và gia đình xin ơn như ý
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an cho ca viên và gia đình

LƯU Ý

**XIN ĐEO KHẨU TRANG
TRƯỚC KHI BƯỚC VÀO
NHÀ THỜ VÀ XIN GIỮ
KHOẢNG CÁCH 6 FEET
XIN CẢM ƠN!**



ATTENTION
PLEASE WEAR A FACE MASK
OR FACE COVERING
PLEASE ALSO STAY 6 FEET APART
THANK YOU!

Ngăn Chặn Sự Lây Lan của Mầm Bệnh

Giúp ngăn ngừa lây lan các bệnh hô hấp như COVID-19.



Giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet (tương đương chiều dài 2 sải tay) với người khác.



Che miệng và mũi khi ho, hoặc hắt hơi bằng khăn giấy, sau đó bỏ khăn giấy vào thùng rác và rửa tay.



Khi ở nơi công cộng, hãy đeo khẩu trang vải che mũi và miệng.



Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.



Làm sạch và khử trùng các vật dụng và bề mặt thường xuyên chạm vào.



Hãy ở nhà khi quý vị mắc bệnh, trừ khi cần đi chữa bệnh.



Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.



cdc.gov/coronavirus



Office: 703-241-9370
Cell: 571-238-6818
Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
INSTALLATION AND REPAIR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
Cell: 571-230-6550
Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
Biết sống mấy khúc
Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN TÌM BẠN

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross

Đông An Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
CHILD CYKE CENTER
Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court Open Hours:
Fairfax, VA 22030 7:00AM - 6:00PM
Tel: (703) 591-0862 Monday - Friday

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

*Phở là đặc sản quê hương
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

Phở Ngọc Hưng
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
Tuesday: Closed
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
FICF, LUTCF, CSA
Million Dollar Round Table,
Lifetime Member
Supreme Knight's Club,
21-Time Qualifier
Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
cajunboilandpho.com
6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044

703.532.1069

PHỞ GÀ TƯ PHILLY
(Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

AVAILABLE

6 months for \$800.00
1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã đóng bảo của trong mục tiết kiệm của họ hợp đồng với State Farm. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
10/2012

AVAILABLE

6 months for \$300.00
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers
 Nhận làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm
 Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington
 Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING
PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306
 Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh
 Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School
 SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring
703.650.0338
www.CauhoiTutors.com/flyer
 Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer
 Nhận đặt vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.
 Xin vui lòng liên lạc
 Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL
 Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND
 3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)
 SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE
 Great Service with the **LOWEST PRICES**
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches
10% off For All Services
PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889
 Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory
 Contact us for funeral and
 cremation services
 (703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park
 Contact us for cremation
 or traditional
 burial information
 (703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood
Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb
 Chúng tôi có crawfish Louisiana sống
703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA
Cần Gấp Thợ Nails
 Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.
 Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.
 Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ
 CHÈ • COFFEE • TEAS
 4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003
KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com
 Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTOR
 Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh
 TRANE — CARRIES — BRYANT
 LENNOX — RHEEM
 Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà
 Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor
 Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.
 Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý
 Điện thoại: 571-523-7907

AVAILABLE
6 months for \$200.00
1 year for \$400.00
 Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolyts@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

U.S. H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com
703-855-2622
Lecamly31@gmail.com
8521 Leesburg Pike #300
Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

